

**PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA, PER TITOLI, PER IL  
CONFERIMENTO DI N. 1 CONTRATTO DI LINGUA RUSSA 3 (contratto integrativo)  
AI SENSI DELL'ART. 23, DELLA LEGGE 30 DICEMBRE 2010, N. 240,**

**per il C.d.S. triennale interclasse – Lingue, Letterature straniere e Tecniche della mediazione linguistica (L11-L12) – INSEGNAMENTO Lingua russa 3 (contratto integrativo) Ciclo annuale, ANNO III - SSD L-LIN/21 ORE 100**

**BANDO D.R. 2421/2023, prot. N° 0104717 del 09/08/2023 DIPARTIMENTO DI CIVILTÀ ANTICHE E MODERNE PRESSO L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MESSINA**

**VERBALE 2**

(Valutazione dei candidati)

Il giorno 11 settembre 2023 alle ore 19.45 si riunisce al completo (per via telematica, ognuno nella propria sede, come previsto dall'art. 4 comma 2 del Bando) la Commissione giudicatrice, nominata con D.R. n. 2507/2023 prot. 108897 del 04/09/2023, della suddetta valutazione comparativa, per procedere alla valutazione comparativa dei candidati.

Sono presenti i sotto elencati commissari:

prof.ssa Tatiana Ostakhova  
prof.ssa Roberta Salvatore  
prof. Marco Scarpa

I componenti accedono, tramite le proprie credenziali, alla piattaforma informatica <https://pica.cineca.it/unime/> e prendono visione dell'elenco dei candidati che risultano essere:

1. CHIMANSKAIA Kristina

Ciascun Commissario dichiara che non sussistono situazioni di incompatibilità, ai sensi degli artt. 51 e 52 c.p.c. e dell'art. 5, comma 2, del D.Lgs. 1172/1948, con la candidata.

La Commissione procede quindi alla valutazione della candidata sulla base dei criteri stabiliti nella precedente riunione del 07/09/2023 (All. A). La candidata risulta in possesso dei requisiti necessari per la partecipazione alla valutazione comparativa.

Successivamente viene stilata la graduatoria (All. B).

La Commissione viene sciolta alle ore 20.00

Letto approvato e sottoscritto seduta stante.

LA COMMISSIONE

Prof.ssa Roberta Salvatore (Presidente)

Prof. Marco Scarpa (Componente)

Prof.ssa Tatiana A. Ostakhova (Segretario)



## ALLEGATO A)

CANDIDATO CHIMANSKAIA Kristina

Attività didattica e lavorativa maturata in ambito accademico:

contratti integrativi di insegnamento di lingua russa	27 x 0,25 = 6,75
contratti sostitutivi di insegnamento di lingua russa	8 x 0,25 = 2

**totale: 8,75 punti**Pubblicazioni:**Monografia**

*Ironija, paradoks i elementy fantastiki v tvorčestve Viktorii Tokarevoj.* Messina: Di Nicolò edizioni, 2020 [ISBN 9788831967648] 1

**Articoli**

*La verità personale di Viktoria Tokareva come modello d'integrazione nel nuovo mondo,* nel volume *Scrivere il/in confino. Scritture femminili del novecento europeo.* Roma: Aracne, 2020 [ISBN 978-88-255-0587-0] 0,25

Grunina E.O., Chimanskaia K., *Distancionnoje obrazovanije kak sposob obučenija russkomu jazyku kak inostrannomu,* Sbornik statej Meždunarodnaja naučno-praktičeskaja konferencija molodych učenykh “*Izučenie i prepodavanje russkogo jazyka v raznyh lingvokul'turnych sredach*”, Pod obšč. red. V.M. Šakleina, Rossijskij universitet družby narodov, 23-24 settembre 2019, Mosca, 2019, 244-257, [ISBN 978-5-209-09576-7] 0,30

Talalaj M.G., Chimanskaia K., *Naučno-obščestvennyj kruglyj stol: “Rossija i Italija v dialoge kul'tur: k 110-letiju tragedii v Messine, Messina, 25 settembre 2018”*, nel volume “*Vestnik Rossijskogo Universiteta Družby Narodov*”, seria “*Istorija Rossii*”, tom 18, N 1, Moskva, febbraio 2019, 187-194, DOI: 10.22363/2312-8674-2019-18-1 0,25

*Lingvokul'turologičeskij aspekt leksiki epitafij,* nel volume *Lingvokul'turologičeskij aspekt izučenija i prepodavanija russkogo jazyka v uslovijakh otsutstvija jazykovej sredy,* Sbornik statej i tezisov Meždunarodnoj naučno- praktičeskoj konferencii, Messina, 13 novembre 2018, Rossijskij Universitet Družby Narodov, Moskva, 2018, 39-44. 0,30

*Sovremennaja epitafija. Lingvokul'turologičeskij analiz tekstov,* nel volume “*Aktual'nyje problemy russkogo jazyka i metodiki ego prepodavanija: tradicii i innovacii*”, Sbornik statej XVII Vserossijskoj naučno-praktičeskoj konferencii molodykh učenykh s meždunarodnym učastiem, Rossijskij Universitet Družby Narodov, Moskva, 2018, 204-209, 222. 0,30

*Russkaja epitafija v sovremennom mediadiskurse,* nel volume “*Jazyk i reč v Internet: ličnost', obščestvo, kommunikacija, kul'tura*”, Sbornik statej II Meždunarodno-praktičeskoj konferencii, tom 2, Rossijskij Universitet Družby Narodov, Moskva, 2018, 397-403, 462. 0,30

<i>Osservazioni linguistiche sui testi pubblicitari italiani in lingua russa</i> , nel volume “Scrittura, immagine, comunicazione. Percorsi di lettura tra intertestualità, intersemiotica e interculturalità” a cura di Rosa Maria Palermo di Stefano, Jutta Linder, Stella Mangiapane, Roma: Aracne, 2015, p. 87-102.	0,30
<i>I numerali nelle unità fraseologiche russe e italiane</i> , nel volume “Humanities”, Rivista di Storia, Geografia, Antropologia, Sociologia, Anno III - numero 6 - giugno 2014, Messina, Università degli Studi di Messina, 24-59.	0,30
“ <i>Stichijnych sil ne prevozmoč</i> ”: <i>sicilijskie motivy u Aleksandra Bloka</i> , v knige “Russkaja Sicilia/La Sicilia dei russi”, naučnyj rukovoditel i sostavitel Michail Talalaj, serija “Russkaja Italija/”Italia dei russi”, Moskva, 2013, 124-127 [ISBN 978-5-904043-93-3]	0,25
<i>A. Blok e I. Bunin sul terremoto di Messina</i> , nel volume “Il terremoto calabro-siculo del 1908” a cura di Maria Luisa Tobar, Città del Sole Edizioni, Reggio Calabria, dicembre 2010, 113-124 [ISBN 9788873514060]	0,25
	<b>totale: 3,8</b>

#### Titoli di studio e professionali:

Attestato del percorso formativo: “Gestione delle emozioni e promozione del benessere in classe” di 25 h, progetto organizzato dal Por Calabria “A scuola di inclusione” – Interventi multidisciplinari di sostegno agli studenti finalizzati a contrastare gli effetti di COVID 19 e all’integrazione e inclusione degli allievi BES, FESR-FSE 2014/2020 Asse prioritario 12 istruzione e formazione-Asse12 OB.SP.10.1- AZ.10.1.1, conseguito presso IIS “G. Marconi” Siderno (RC) 24.03.23	<b>0,25 punti</b>
Attestato del percorso formativo: “Formazione in servizio del personale docente ai fini dell’inclusione degli alunni con disabilità”, MIUR 10-3-2022	<b>0,25 punti</b>
Arrestato EIPASS 7 moduli user, I fondamenti dell’ICT 20.5.2022	<b>0,25 punti</b>
Attestato EIPASS LIM Il sistema LIM, 17-5-2022	<b>0,25 punti</b>
Attestato Eipass tablet “Interfaccia e strumenti: uso di tablet”, 19-5-2022	<b>0,25 punti</b>
Attestato di <i>Author’s course of Prof. S.A. Khavronina “Methodology of Teaching Russian as foreign Language”</i> , conseguito il 28-31/10/2020 presso Peoples’ Friendship University of Russia, The Center of Extended Education of the Philological Faculty	<b>0,25 punti</b>
Attestato di Corso di aggiornamento professionale: “Il russo in classe a distanza”, conseguito il 02/05/2020 presso l’Università di Parma	<b>0,25 punti</b>
Attestato di Corso specialistico “Metodologia pratica di insegnamento di lingua russa come lingua straniera (aspetto lessicologico)”, conseguito il 28/02/2019 presso l’Università Statale di Mosca, PUSHKIN STATE RUSSIAN LANGUAGE INSTITUTE	<b>0,25 punti</b>

Abilitazione a svolgere gli esami per la certificazione internazionale TRKI-TORFL (Test of Russian as Foreign Language) per i livelli II, III, IV, conseguita il 24/02/2017 presso l'Università Statale di Mosca RUDN **0,25 punti**

Abilitazione a svolgere gli esami per la certificazione internazionale TRKI-TORFL (Test of Russian as Foreign Language) per i livelli elementare, base, I livello, conseguita il 17/02/2017, presso l'Università Statale di Mosca RUDN **0,25 punti**

Attestato di Corso di aggiornamento professionale: di aggiornamento metodologico "The best word's systems of teaching foreign languages and language testing", conseguito il 15/02/2017 presso l'Università Statale di Mosca RUDN **0,25 punti**

Attestato di Corso specialistico di traduzione simultanea e consecutiva, conseguito il 08.09.2000 presso l'Università di Bergamo **0,25 punti**

**totale: 3 punti**

**TOTALE: 14,05\* PUNTI**

\*Il punteggio totale è stato calcolato tenendo in considerazione che nei criteri stabiliti dalla commissione nel verbale n.1 il punteggio massimo attribuibile ai titoli di studio e professionali è 1,5 punti.

#### ALLEGATO B)

#### Graduatoria

1) CHIMANSKAIA Kristina

#### LA COMMISSIONE

Prof.ssa Roberta Salvatore (Presidente)



Prof. Marco Scarpa (Componente)

Prof.ssa Tatiana A. Ostakhova (Segretario)

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Il sottoscritto Prof. Scarpa Marco membro della Commissione giudicatrice della procedura di valutazione comparativa PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA, PER TITOLI, CONFERIMENTO DI N. 1 CONTRATTO DI LINGUA RUSSA III (lettorato)

PER IL C.d.S. 4045 - LINGUE, LETTERATURE STRANIERE E TECNICHE DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA – INSEGNAMENTO LINGUA RUSSA III (lettorato)

ID \_\_\_\_\_ - SSD L/LIN 21.

**BANDO D.R. rep.2421/2023 prot. n.104717**

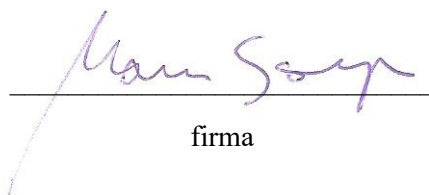
DIPARTIMENTO DI Civiltà Antiche e Moderne

PRESSO L'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI MESSINA, A.A.2023/2024

Dichiara, con la presente, di aver partecipato, per via telematica, alla seconda riunione della Commissione giudicatrice per la valutazione dei candidati partecipanti alla suddetta procedura di valutazione comparativa.

Dichiara inoltre di concordare con il verbale a firma della Prof. Roberta Salvatore che sarà presentato all'U. Staff alla Didattica, per i provvedimenti di competenza.

Messina, 11 settembre 2023

  
firma

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

La sottoscritta, prof.ssa Tatiana A. Ostakhova, membro della Commissione giudicatrice della procedura di valutazione comparativa per titoli, per il conferimento mediante contratto a titolo oneroso dell'incarico di insegnamento di Lingua russa 3 (contratto integrativo), ex art. 23, L. 240/10, a.a. 2023/2024, per il C.d.S. triennale interclasse in Lingue, letterature straniere e tecniche della mediazione linguistica (L11-L12), SSD L-LIN/21, ore 100, bando D.R. n. 2421/2023 prot. 104717/2023 del 09/08/2023, dichiara con la presente di aver partecipato, per via telematica, alla seconda riunione della Commissione giudicatrice per la valutazione dei candidati partecipanti alla suddetta procedura di valutazione comparativa e di concordare integralmente con il verbale a firma della prof.ssa Roberta Salvatore, presidente della Commissione giudicatrice.

Messina, 11 settembre 2023

